

Szilvás falu gyászban van Szilvás halt von Grabgeläut

choirmaster.org

Bearb. v. F. Korbay

Lento patetico

p

ped.

marcato

pp

pp

mesto

1. Szil - vás fa - lu gyász - ban van, Ju - hász le - gény
 1. Szil - vás haltt von Grab - ge - - - läut, bringt zu Grab den
 (spr. Ssil - vasch)

p

Anmerkung: Die Melodie ist alt, zeigt aber schon den Einfluß der Zigeunermusik: absteigende Skala d-c-h-a-gis-f. Eine zigeunerisch rhythmisierte Variante s. Stefan Bartalus, Magyar népdalok Bd. III, No. 13.

mf quasi lieto

hal - va van. Még szom - ba - ton dél u - tán
Hir - ten heut. Sonn - tag zog vom Haus mit der

p

vi - gan ment a juh u - tán vi - gan ment a juh u -
Her - de er noch aus, mit der Her - de er noch froh hin -

tán.
aus.

2. U - tá - na megy az any -
2. Rief die Mut - ter hin - ter -

p

Red. * Red. *

dolce

ja drein: „Gye - re ha - za Ban - di - ka!
„Komm heut nicht zu spät her - ein!“

p

f

Nem meg - yek én ma ha - za, vér - ben für - dök én még ma,
 „Komm heut nicht vor zehñ; in die Schen - ke will ich gehñ, muß noch

f

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Vér - ben für - dök én még ma!
 Blut am A - bend flie - ßen sehñ!

f

Ad.

più moto

3. A kocs - má - ba kell men - ni, Ve - re - ke - dés fog len -
 3. Heu - te ist dort Rau - fe - rei, und da bin ich auch da -

mf

più moto *ff* *ff* *p*

Ad.

ni. Há - rom ju - hász in - dít - ja, a ne - gye - dik
 bei; Darf nicht blei - ben fort, denn es sind heut A - bend

f

f

* *Ad.*

csi - tit - ja, a ne - gye - dik csi - tit - ja.
 dort noch drei Hir - ten aus dem Nach - bar - ort!"

f *f*

ad.

p a tempo I^{mo}

4. Szil - vás fa - lu gyász - ban van. Ju - hász le - gény
 4. Trau - ernd steht man nun ums Grab, trau - ert um den

rall. pp pp a tempo I^{mo}

*

hal - va van. Si - rass a - nyám, si - rass már, Si - rom szé - lén
 Hir - ten - knab. „Wei - ne nur, ach wein, mein ge - lieb - tes Müt - ter -

rit.

va - gyok már, Si - rom szé - lén va - gyok már.
 lein, denn ich lie - ge nun im To - ten - schrein!"

p rit. molto ritenuto pp

ad. *